



CHAPITRE 185

Loi concernant la Société Gazifère de Hull
Incorporée

[Sanctionnée le 12 décembre 1957]

CHAPTER 185

An Act respecting la Société Gazifère de
Hull Incorporée

[Assented to, the 12th of December, 1957]

Préam-
bule.

ATTENDU que la Société Gazifère de Hull Incorporée a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle a été incorporée en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, avec siège social à Hull, dans le but, entre autres, de faire le commerce de vente et de distribution du gaz, principalement du gaz naturel;

Que par un contrat intervenu le 28 novembre 1956, la corporation de la cité de Hull a accordé à la Société Gazifère de Hull, par simple résolution, une franchise pour la distribution du gaz dans les limites actuelles et futures de la cité, lequel contrat a été déclaré valide et légal par l'article 17 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 75, des Statuts de Québec;

Que par des contrats intervenus le 30 septembre 1957 quant à la corporation du canton de Bristol, à la corporation du village de Masson et à la corporation du village de Thurso, le 28 novembre 1957 quant à la corporation du village de la Pointe Gatineau, quant à la corporation de la ville de Gatineau, à la corporation du canton de Wakefield et à la corporation de la ville d'Aylmer, lesdites corporations municipales ont accordé à La Société Gazifère de Hull, par simple résolution, une franchise pour la distribution de gaz dans les limites actuelles et futures des dites municipalités de cantons, villages, villes et cités;

WHEREAS la Société Gazifère de Hull Incorporée has, by its petition, represented:

That it was incorporated, under Part I of the Quebec Companies Act, with its corporate seat in Hull, for the purpose, among others, of carrying on the business of selling and distributing gas, mainly natural gas;

That by a contract made on the 28th of November, 1956, the corporation of the city of Hull granted, by mere resolution, to the Société Gazifère de Hull, a franchise for the distribution of gas within the present and future limits of the city, which contract was declared valid and legal by section 17 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 75, of the Statutes of Quebec;

That by contracts made on the 30th of September, 1957, with respect to the corporation of the township of Bristol, to the corporation of the village of Masson and to the corporation of the village of Thurso, on the 28th of November, 1957, with respect to the corporation of the village of Pointe Gatineau, with respect to the corporation of the town of Gatineau, to the corporation of the township of Wakefield and to the corporation of the town of Aylmer, the said municipal corporations granted, by mere resolution, to La Société Gazifère de Hull, a franchise for the distribution of gas within the present and future limits of the said township, village, town and city municipalities;

Que La Société Gazifère de Hull s'est engagée à transférer à La Société Gazifère de Hull Incorporée les droits lui résultant des contrats ci-dessus mentionnés;

Qu'il est dans l'intérêt public d'accorder à la pétitionnaire tous les pouvoirs nécessaires pour lui permettre de transmettre dans ledit territoire du gaz naturel pour distribution à la population et aux industries de la cité de Hull et des environs;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Pouvoirs.

1. La Société Gazifère de Hull Incorporée est autorisée à exercer, dans les limites du territoire décrit à l'article 10 de la présente loi, les pouvoirs énoncés, en ce qui concerne le gaz, dans les dispositions des articles 63 à 71 et 73 à 76 inclusivement de la Loi des compagnies de gaz et d'eau (Statuts refondus, 1941, chapitre 294), sous réserve des restrictions, conditions et obligations spécifiées dans lesdites dispositions.

Idem.

2. La compagnie peut exercer les mêmes pouvoirs, sous réserve des mêmes restrictions, conditions et obligations, pour la construction de pipe-lines devant servir au transport et à la livraison de gaz à ses clients dans le territoire desservi par la compagnie, que ces pipe-lines soient, en totalité ou en partie, construits à l'intérieur ou hors du territoire des municipalités.

Fran-
chises.

3. Subordonnement à l'approbation préalable du ministre des affaires municipales et de la Commission municipale, les corporations municipales régies par le Code municipale, par la Loi des cités et villes ou par toute loi spéciale, comprises dans le territoire décrit à l'article 10 de la présente loi, pourront sur simple résolution, sans autre formalité spéciale, accorder à la compagnie une franchise n'excédant pas vingt-cinq (25) ans et comportant le droit exclusif de vendre et par tuyau distribuer le gaz et de placer les tuyaux et autres

That La Société Gazifère de Hull has undertaken to transfer to La Société Gazifère de Hull Incorporée the rights resulting thereto from the contracts above mentioned;

That it is in the public interest to grant to the petitioner all the necessary powers to enable it to convey natural gas in the said territory for distribution to the population and to the industries of the city of Hull and vicinity;

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Powers.

1. La Société Gazifère de Hull Incorporée is authorized to exercise, within the limits of the territory described in section 10 of this act, the powers set forth respecting gas in the provisions of sections 63 to 71 and 73 to 76 inclusive, of the Gas and Water Companies Act (Revised Statutes, 1941, chapter 294), subject to the restrictions, conditions and obligations specified in the said provisions.

Idem.

2. The company may exercise the same powers, subject to the same restrictions, conditions and obligations, for the construction of pipe-lines to be used for the conveyance and delivery of gas to its customers in the territory served by the company, whether such pipe-lines are, wholly or partly, situated within or outside the territory of municipalities.

Fran-
chises.

3. Subject to the prior approval of the Minister of Municipal Affairs and the Municipal Commission, the municipal corporations governed by the Municipal Code, the Cities and Towns Act or any special act, comprised within the territory described in section 10 of this act may, on mere resolution, without any other formality, grant to the company a franchise not exceeding twenty-five (25) years and giving it the exclusive right to sell and distribute gas through pipes and to lay pipes and other necessary accessories

accessoires nécessaires dans les limites de leur territoire respectif.

within the limits of their respective territory.

Acquisitions.

4. La compagnie peut acquérir de gré à gré ou par expropriation, tel que ci-dessous indiqué, tous droits de passage, servitudes et terrains nécessaires pour la construction de pipe-lines de transmission de gaz naturel dans la province de Québec.

4. The company may acquire, by agreement or by expropriation, as hereinafter prescribed, all rights of way, servitudes and lands necessary for the construction of pipe-lines for the conveyance of natural gas in the Province of Quebec.

Dispositions applicables.

Les articles 1066a et suivants du Code de procédure civile s'appliqueront aux procédures en expropriation mais l'indemnité sera établie par la Régie provinciale de l'électricité.

Articles 1066a and following of the Code of Civil Procedure shall apply to the proceedings in expropriation, but the indemnity shall be fixed by the Provincial Electricity Board.

Approbation.

Toutefois, l'exercice du droit d'expropriation sera subordonné à l'approbation préalable du lieutenant-gouverneur en conseil.

However, the exercise of the right of expropriation shall be subject to the prior approval of the Lieutenant-Governor in Council.

Installation de tuyaux, etc.

5. L'installation de tuyaux, conduits, dépendances, appareils et autres ouvrages à gaz par la compagnie dessous ou le long de tout chemin public, rue, ruelle, square, ou autre place publique de toute municipalité, sera effectuée selon les conditions convenues avec celle-ci ou, à défaut d'entente, aux conditions prescrites par la Régie provinciale de l'électricité dont les décisions en ces matières seront finales et lieront toutes les parties intéressées.

5. The laying of pipes, conduits, fittings, apparatus and other gas installations by the company under or along any public road, street, lane, square or other public place of any municipality shall be effected in accordance with the conditions arranged with the latter or, in default of an agreement, with the conditions prescribed by the Provincial Electricity Board, whose decisions in such matters shall be final and binding on all interested parties.

Contrats déclarés valides.

6. Les contrats concernant la distribution du gaz passés entre La Société Gazifère de Hull et les municipalités de cantons, villages et villes ci-après mentionnées, devant Me Lambert Gibeault, notaire public, sous le numéro 643 de son répertoire quant à la corporation du canton de Bristol, sous le numéro 641 quant à la corporation du village de Masson, sous le numéro 642 quant à la corporation du village de Thurso, sous le numéro 696 concernant la corporation de la ville de Gatineau, sous le numéro 697 quant à la corporation du village de la Pointe Gatineau, sous le numéro 695 relatif à la corporation du canton de Wakefield et sous le numéro 694 quant à la corporation de la ville d'Aylmer sont par les présentes déclarés valides et légaux en ce qui concerne le pouvoir des conseils municipaux desdites municipalités de cantons, villages et villes d'accorder les franchises mentionnées aux

6. The contracts respecting the distribution of gas made between La Société Gazifère de Hull and the township, village and town municipalities hereinafter mentioned, before Lambert Gibeault, notary public, under number 643 of his records with respect to the corporation of the township of Bristol, under number 641 with respect to the corporation of the village of Masson, under number 642 relating to the corporation of the village of Thurso, under number 696 respecting the corporation of the town of Gatineau, under number 697 with respect to the corporation of the village of Pointe Gatineau, under number 695 relating to the corporation of the township of Wakefield and under number 694 with respect to the corporation of the town of Aylmer, are hereby declared valid and legal as regards the power of the municipal councils of the said township, village and town municipalities of granting the

aits contrats et, ce, sur simple résolution, sans autre formalité.

franchises mentioned in the said contracts, and this, on mere resolution, without any other formality.

Acquisitions autorisées.

7. La compagnie est autorisée à acquérir, de gré à gré, tout système de distribution de gaz, avec toutes les franchises, droits de passage et servitudes s'y rattachant, et à exercer ces franchises, droits de passage et servitudes. En particulier, La Société Gazifère de Hull Incorporée est autorisée à acquérir de gré à gré les franchises détenues par La Société Gazifère de Hull ainsi que tous les droits lui résultant des contrats intervenus le 28 novembre 1956 avec la corporation de la cité de Hull, le 30 septembre 1957 avec la corporation du canton de Bristol, la corporation du village de Masson et la corporation du village de Thurso, le 28 novembre 1957 avec la corporation de la ville de Gatineau, la corporation du village de la Pointe Gatineau, la corporation du canton de Wakefield et la corporation de la ville d'Aylmer, et ladite compagnie pourra exercer tous les droits et sera tenue à toutes les obligations prévues auxdits contrats, aux lieux et places de La Société Gazifère de Hull.

7. The company is authorized to acquire, by agreement, any system of gas distribution, with all the franchises, rights of way and servitudes connected therewith, and to exercise such franchises, rights of way and servitudes. In particular, La Société Gazifère de Hull Incorporée is authorized to acquire by agreement the franchises held by La Société Gazifère de Hull as well as all the rights acquired by it under the contracts made on the 28th of November, 1956, with the corporation of the city of Hull, on the 30th of September, 1957, with the corporation of the township of Bristol, the corporation of the village of Masson and the corporation of the village of Thurso, on the 28th of November, 1957, with the corporation of the town of Gatineau, the corporation of the village of La Pointe Gatineau, the corporation of the township of Wakefield and the corporation of the town of Aylmer, and the said company may exercise all the rights and shall be bound by all the obligations provided for in the said contracts, in the place and stead of La Société Gazifère de Hull.

Acquisitions autorisées.

Dispositions applicables.

8. Les dispositions des articles 87, 89 et 94 de la Loi des compagnies de gaz et d'eau sont applicables à la compagnie.

8. The provisions of sections 87, 89 and 94 of the Gas and Water Companies Act shall apply to the company.

Provisions to apply.

Droits sauvegardés.

9. Rien dans la présente loi ne doit être interprété comme permettant à la compagnie de détériorer ou endommager aucun ouvrage faisant partie d'un système de gaz, d'eau, d'égout, d'électricité, de téléphone ou de télégraphe, ni aucun autre service public ou de gêner en quoi que ce soit le bon fonctionnement d'aucun de tels ouvrages ou services, ou comme portant préjudice aux droits de toute autre personne, compagnie ou corporation exploitant un service public dans le même territoire.

9. Nothing in this act shall be construed as permitting the company to impair or damage any work forming part of a gas, water, sewerage, electricity, telephone or telegraph system or other public service, or to hinder in any way the proper functioning of any such works or services, or as being prejudicial to the rights of any other person, company or corporation operating a public service in the same territory.

Rights safeguarded.

Territoire concerné.

10. Le territoire dans lequel la compagnie peut exercer ses pouvoirs est décrit comme suit:

10. The territory within which the company may exercise its powers is described as follows:

Territory concerned.

Énumé-
ration.

Les limites actuelles des districts élec-
toraux de Pontiac, Gatineau, Hull et
Papineau.

The present limits of the electoral dis-
tricts of Pontiac, Gatineau, Hull and
Papineau.

Enumer-
ation.

Entrée en
vigueur.

11. La présente loi entrera en vigueur
le jour de sa sanction.

11. This act shall come into force on
the day of its sanction.

Coming
into force.